

GCWEIL

ENRUBANNEUSES DE BALLES RONDES

SÉRIE G30



Depuis 1988, le nom GÖWEIL fait référence à une gamme de produits de qualité supérieure dans les domaines de la **technique d'enrubannage des balles et de la technique de pressage**. Sans oublier la fabrication **d'équipements de manutention et de dérouleuses de balle, de bennes basculantes à haut déversement et d'affûteuses**.



Sites de Kirchschlag (en haut) et de Rainbach (en bas)

LA CONSTRUCTION DE MACHINE AU PLUS HAUT NIVEAU

Solutions professionnelles pour l'agriculture et l'industrie

Grâce au potentiel d'exportation extrêmement élevé, les machines GÖWEIL sont connues et utilisées non seulement en Europe, mais aussi dans le monde entier. À ses débuts, l'entreprise était spécialisée dans la production de machines agricoles, mais depuis, les machines sont également devenues disponibles pour un usage industriel.

Les quatre valeurs suivantes caractérisent la société GÖWEIL :



QUALITÉ.

Tous les produits sont étudiés, développés et produits sur les sites de l'entreprise de Kirchschlag et de Rainbach (Haute-Autriche).



EFFICACITÉ.

Grâce au développement continu de notre gamme de produits, nous proposons des solutions haut de gamme et très efficaces dans l'air du temps.



SAVOIR-FAIRE.

Notre expérience acquise sur de nombreuses années, ainsi que l'étroite collaboration des services de conception et de fabrication sont la clef de nos solutions abouties.



SERVICE APRÈS-VENTE.

Même la meilleure machine a besoin d'être entretenue. Notre équipe SAV est joignable 24 h/24 et s'occupe de vos demandes.

NOS SOLUTIONS :

ENRUBANNEUSES DE BALLES RONDES

SÉRIE G30

APERÇU 4

Machines de la série G30

AUTOMATISMES 5

Aperçu des commandes de programme

POINTS FORTS 6 - 7

Avantages et spécificités des enrubanneuses

G3010 8 - 9

Équipement de base, détails techniques, raccords nécessaires et équipement auxiliaire

G3010 FARMER 10 - 11

Équipement de base, détails techniques, raccords nécessaires et équipement auxiliaire

G3010 PROFI 12 - 13

Équipement de base, détails techniques, raccords nécessaires et équipement auxiliaire

VALEURS DE RÉFÉRENCE 14 - 15

Tableau de comparaison des enrubanneuses



APERÇU

Les enrubanneuses de la série G30 se caractérisent par leur **construction robuste** et une **hauteur de travail particulièrement faible**. Les machines peuvent être utilisées de manière stationnaire. Les quatre courroies garantissent un enrubannage uniforme des balles sur la table d'enrubannage, même en cas de balles souples et déformées !



LES ENRUBANNEUSES EN DÉTAIL

1 G3010

La **machine trois points** est l'enrubanneuse idéale pour les clients manipulant une petite quantité de balles pendant l'année. Le modèle G3010 se caractérise par un fonctionnement simple et efficace, et peut être équipé en option d'un chargeur de balles.

2 G3010 Farmer

Le modèle G3010 Farmer combine puissance et confort. Avec son **timon articulé hydraulique** réglable et sa construction compacte, l'enrubanneuse peut être transportée avec quasiment n'importe quel véhicule tracteur. Son moteur et sa grande simplicité d'utilisation permettent de combiner parfaitement les opérations et font du modèle G3010 Farmer l'enrubanneuse idéale pour une **utilisation seule**.

3 G3010 Profi

L'enrubanneuse G3010 Profi avec moteur diesel est la **machine stationnaire** idéale pour les applications exigeantes des entrepreneurs de travaux agricoles. Toutes les opérations sont effectuées entièrement automatiquement, ce qui permet à l'utilisateur de se concentrer pleinement sur la manutention des balles. Cela permet de gagner du temps et de l'argent : le rendement par heure est ainsi considérablement augmenté !

AUTOMATISMES

Les **commandes de programme STANDARD avec télécommande radio** et **PROFI** représentent l'un des points forts incontestables de cette machine. Elles ont été **développées** tout spécifiquement pour leur usage, se caractérisent par une utilisation **simple** et **intuitive**, et sont intégrées dans un **boîtier robuste**. De plus, toutes les fonctions sont réglables directement sur la machine au moyen de l'**unité de commande** et des **leviers**.

1



2



3



1 2 Commande de programme STANDARD avec télécommande radio

Les opérations « Enrubannage » et « Découpe et application du film » sont effectuées automatiquement, tandis qu'un bouton permet de procéder au dépôt des balles. Sur les machines équipées d'un chargeur de balles, la télécommande dispose d'un joystick permettant de charger les balles. L'ensemble des fonctions et des réglages est géré par l'unité de commande sur l'enrubanneuse.

➤ Disponible sur les modèles G3010 et G3010 Farmer

3 Commande de programme PROFI

Les opérations « Enrubannage », « Découpe et application du film » et « Dépôt des balles » sont effectuées entièrement automatiquement. Bien entendu, toutes les opérations peuvent être également commandées manuellement. L'ensemble des fonctions et des réglages est géré directement par la commande de programme.

➤ Disponible sur le modèle G3010 Profi

POINTS FORTS

1 CONSTRUCTION

L'enrubanneuse de la série G30 se caractérise notamment par sa faible hauteur de travail. Sa construction robuste et résistante, ainsi que sa finition vous garantissent une longue durée de vie.

2 SATELLITE AVEC PRÉ-ÉTIREUR DE FILM

Le satellite est équipé d'un pré-étireur de film pour des rouleaux de 750 mm. Les rouleaux en plastique brevetés veillent à un pré-étirage uniforme. Cela permet d'économiser le film et garantit des balles solidement et hermétiquement enrubannées. Par ailleurs, les rouleaux ne sont pas sensibles à la température. Le système de changement rapide permet de remplacer rapidement et facilement les rouleaux vides.



3 SATELLITE ROTATIF AVEC TABLE D'ENRUBANNAGE FIXE

Avec ce système, les balles ne peuvent pas chuter, car aucune force centrifuge n'est exercée sur celles-ci. Alors que les transporteurs assurent un mouvement d'avance continu de la balle, les deux rouleaux guide-balles rotatifs (jusqu'à quatre rouleaux en option) la maintiennent en position. Cette approche permet ainsi de garantir un chevauchement uniforme du film.

Lors du dépôt de la balle, la table d'enrubannage bascule latéralement pour déposer ainsi la balle en douceur à côté de la machine.

4 SYSTÈME DE DÉCOUPE DU FILM

Le couteau antirouille garantit une découpe propre et précise du film. Le film est fixé simultanément par le levier de découpe. Immédiatement après le début de l'enrubannage, la position flottante de série veille à ce que le film se détache facilement.



5 UNITÉ DE COMMANDE ET LEVIERS

L'unité de commande et les leviers sont particulièrement utiles pour les travaux d'entretien et de réparation. Toutes les fonctions et les opérations peuvent être effectuées directement depuis la machine.

Le conducteur peut ainsi tout simplement laisser le terminal portable dans la cabine du tracteur.



Machine trois points

Entraînement par un véhicule tracteur

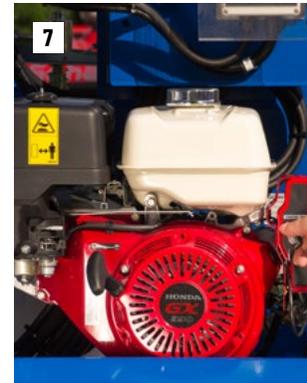
► G3010



6 7 TYPES D'ENTRAÎNEMENT

L'équipement de base de l'enrubanneuse inclut le véhicule tracteur.

Sur demande, l'enrubanneuse G3010 peut être équipée d'un moteur d'entraînement externe. Nous proposons également au choix un entraînement **par prise de force** ou **électrique** (moteur de 4 kW) (figure 6), ainsi qu'un **moteur essence** (8,2 kW) (figure 7) avec batterie, démarreur électrique et système hydraulique.



8 CHARGEUR DE BALLES

L'enrubanneuse G3010 peut être équipée en option d'un chargeur de balles hydraulique. Après un simple inversement du bras de chargement, il est possible de saisir les balles en roulant en marche avant ou en marche arrière.



Attelage

Entraînement autonome par un moteur

► G3010 Farmer et G3010 Profi



9 TIMON ET ESSIEU

Grâce à l'essieu élévateur hydraulique réglable et au timon articulé, les enrubanneuses G3010 Farmer et G3010 Profi sont tirées et placées en position d'enrubannage. La faible hauteur des enrubanneuses permet de les charger en toute simplicité au moyen d'une fourche de transport. Aucun chargeur frontal n'est nécessaire.



10 MAGASIN DE FILM

Lors des longues journées de travail, il est extrêmement important de disposer d'une quantité de film suffisante. Avec les modèles G3010 Farmer et G3010 Profi, il est possible de transporter respectivement jusqu'à quatre et seize rouleaux de film. Les supports sont fixés à l'arrière de l'enrubanneuse à une hauteur de travail agréable.



G3010

ENRUBANNEUSE DE BALLES RONDES

La **machine trois points** est l'enrubanneuse idéale pour les clients manipulant une petite quantité de balles pendant l'année.
Le modèle G3010 se caractérise par un fonctionnement simple et efficace, et peut être équipé en option d'un chargeur de balles.



ÉQUIPEMENT DE BASE

Simple satellite

Table d'enrubannage basculante hydraulique

4 courroies de transport de balles avec guide-courroie et 2 rouleaux guide-balles

Éjection de balles à gauche et à droite

Pré-étireur de film de 750 mm

Système de découpe du film

Attelage 3 points, catégorie II

Projecteur de travail LED

Commande de programme STANDARD avec télécommande radio

Les opérations « Enrubannage » et « Découpe et application du film » sont effectuées automatiquement, tandis qu'un bouton permet de procéder au dépôt des balles

DONNÉES TECHNIQUES

Poids	865 kg
Longueur	2 705 mm
Largeur	1 720 mm
Hauteur	2 670 mm
Diamètre des balles	0,90 - 1,60 m
Poids des balles	max. 1 800 kg
Besoins en huile	à partir de 20 l/min à 190 bar max.



ÉQUIPEMENTS AUXILIAIRES

Commande de programme PROFI entièrement automatique

Toutes les opérations sont effectuées de manière entièrement automatique.

Télécommande radio - Uniquement en combinaison avec la commande de programme PROFI entièrement automatique Raccordement obligatoire : prise à 3 broches pour alimentation électrique du terminal portable (12 V/10 A)

Chargeur de balles

Chargement des balles à droite (dans le sens de la marche ou dans le sens contraire), dépôt des balles à gauche (dépôt à droite uniquement possible avec fourche de levage), modification de la largeur à 1 825 mm, poids des balles : 1 100 kg max.

Pré-étireur de film combiné

Pour les largeurs de film de 500 et 750 mm, le chevauchement peut être réglé en plus.

Surveillance du film

Interruption du cycle d'enrubannage en cas de déchirure du film ou à la fin du film.

Rouleaux guide-balles supplémentaires - 2 unités au maximum

Système d'éclairage et feux clignotants - Raccordement obligatoire : prise électrique à 7 broches pour l'ensemble du système d'éclairage (hors projecteurs de travail)

Entraînement électrique (sans huile hydraulique)

Entraînement par tracteur toujours possible. Moteur électrique 4 kW, filtre de retour et réservoir d'huile hydraulique de 30 l entièrement installés

Raccordement obligatoire du moteur électrique : 400 V/50 Hz, CEE 16 A, classe de protection IP55

Entraînement par prise de force (sans huile hydraulique) - Engrenage avec pompe à raccorder sur la prise de force du tracteur, filtre de retour et réservoir d'huile hydraulique de 30 l

Moteur essence Honda 1 cylindre (sans huile hydraulique) - Entraînement par tracteur toujours possible, moteur essence 8,2 kW avec batterie, démarreur électrique, filtre de retour et réservoir d'huile hydraulique de 30 l

Câble de connexion batterie 5,3 mètres 2 x 6 mm² avec prise tripolaire

DESCRIPTION DES IMAGES

- 1) La balle est déposée sur la table d'enrubannage.
- 2) Les trois rouleaux en plastique brevetés du pré-étireur de film pré-étirent le film de façon parfaitement uniforme.
- 3) Le couteau en acier inoxydable découpe le film de façon propre et précise.
- 4) La balle peut être déposée en douceur à droite ou à gauche.
- 5) Toutes les fonctions peuvent être également gérées depuis l'unité de commande située sur la machine.
- 6) Le bras de chargement hydraulique disponible en option place les balles sur la table d'enrubannage.

RACCORDEMENTS OBLIGATOIRES

- 1 connexion hydraulique et 1 retour dépressurisé pour l'alimentation de l'enrubanneuse (non présent dans le cas d'un entraînement par prise de force)
- Prises à 3 broches pour l'alimentation électrique avec connexion directe à la batterie (12 V/30 A) - Section de câble 2 x 6 mm²

G3010 FARMER

ENRUBANNEUSE DE BALLES RONDES

Le modèle G3010 Farmer combine puissance et confort. Avec son **timon articulé hydraulique** réglable et sa construction compacte, l'enrubanneuse peut être transportée avec quasiment n'importe quel véhicule tracteur. Son entraînement indépendant et sa grande simplicité d'utilisation permettent de combiner parfaitement les opérations et font du modèle G3010 Farmer l'enrubanneuse idéale pour une **utilisation seul**.



ÉQUIPEMENT DE BASE

Simple satellite

Table d'enrubannage basculante hydraulique

4 courroies de transport de balles avec guide-courroie et 2 rouleaux guide-balles

Éjection de balles à gauche et à droite

Pré-étireur de film de 750 mm

Système de découpe du film

Essieu élévateur hydrauliquement réglable

Timon articulé hydraulique amovible

Magasin de film pour 4 rouleaux

Pneumatiques 300/80-15,3 AW

Moteur essence Honda 1 cylindre (sans huile hydraulique)

Moteur essence 8,2 kW avec batterie, démarreur électrique, filtre de retour et réservoir d'huile hydraulique de 30 l

Système d'éclairage et feux clignotants

Projecteur de travail à LED

Commande de programme STANDARD avec télécommande radio

Les opérations « Enrubannage » et « Découpe et application du film » sont effectuées automatiquement, tandis qu'un bouton permet de procéder au dépôt des balles

DONNÉES TECHNIQUES

Poids	1 450 kg
Longueur	5 260 mm
Largeur	1 950 mm
Hauteur	2 990 mm (avec essieu élévateur sorti)
Diamètre des balles	0,90 - 1,60 m
Poids des balles	max. 1 800 kg
Besoins en huile	Alimentation propre en huile

RACCORDEMENTS OBLIGATOIRES

- Prise électrique à 7 broches pour l'ensemble du système d'éclairage (hors projecteurs de travail)



DESCRIPTION DES IMAGES

- 1) Le modèle G3010 Farmer est tracté jusqu'au lieu de son utilisation.
- 2) La table d'enrubannage est chargée au moyen d'une fourche à balle.
- 3) La balle est emballée de façon totalement hermétique.
- 4) La balle peut être déposée à droite ou à gauche.
- 5) L'unité de commande sur la machine est particulièrement conviviale.
- 6) Le moteur essence est inclus dans la livraison.

ÉQUIPEMENTS AUXILIAIRES

Pneumatiques 380/55-17 AW
Modification de la largeur à 2 130 mm

Pré-étireur de film combiné
Pour les largeurs de film de 500 et 750 mm, le chevauchement peut être réglé en plus.

Surveillance du film
Interruption du cycle d'enrubannage en cas de déchirure du film ou à la fin du film

Rouleaux guide-balles supplémentaires - 2 unités au maximum

Bidon d'essence de réserve de 10 l avec support

Attelage articulé

Variante d'anneau d'attelage
A, B, D (aperçu page 15)

ÉQUIPEMENTS SPÉCIFIQUES AU PAYS

Système de freinage à air comprimé à deux conduites

Système de freinage hydraulique à deux conduites avec vanne de freinage d'urgence et accumulateur de pression

Freinage hydraulique sans accumulateur de pression et sécurité de l'attelage

Gyrophare

G3010 PROFI

ENRUBANNEUSE DE BALLES RONDES

L'enrubanneuse G3010 Profi avec moteur diesel est la **machine stationnaire** idéale pour les applications exigeantes des entrepreneurs de travaux agricoles. Toutes les opérations sont effectuées entièrement automatiquement, ce qui permet à l'utilisateur de se concentrer pleinement sur la manutention des balles. Cela permet de gagner du temps et de l'argent : le rendement par heure est ainsi considérablement augmenté !



ÉQUIPEMENT DE BASE

Simple satellite

Table d'enrubannage basculante hydraulique

4 courroies de transport de balles avec guide-courroie et 2 rouleaux guide-balles

Éjection de balles à gauche et à droite

Pré-étireur de film de 750 mm

Système de découpe du film

Essieu élévateur hydrauliquement réglable

Timon articulé hydraulique amovible

Magasin de film pour 16 rouleaux

Pneumatiques 380/55-17 AW

Moteur diesel Kubota 3 cylindres (sans huile hydraulique) : moteur diesel 17,5 kW à refroidissement hydraulique, batterie, démarreur électrique, compteur horaire, filtre de retour et réservoir d'huile hydraulique de 44 l

Système d'éclairage et feux clignotants

Projecteur de travail à LED

Commande de programme PROFI entièrement automatique avec télécommande radio

Toutes les opérations sont effectuées de manière entièrement automatique

DONNÉES TECHNIQUES

Poids	1 670 kg
Longueur	5 610 mm
Largeur	2 410 mm
Hauteur	3 030 mm (avec essieu élévateur sorti)
Diamètre des balles	0,90 – 1,60 m
Poids des balles	max. 1 800 kg
Besoins en huile	Alimentation propre en huile

RACCORDEMENTS OBLIGATOIRES

- Prise électrique à 7 broches pour l'ensemble du système d'éclairage (hors projecteurs de travail)
- Prise à 3 broches pour alimentation électrique du terminal portable (12 V/10 A)



DESCRIPTION DES IMAGES

- 1) La balle est déposée sur la table d'enrubannage au moyen d'une fourche de transport.
- 2) La balle est étirée de façon totalement hermétique.
- 3) Grâce au basculement latéral de la table d'enrubannage, la balle est déposée au choix à gauche ou à droite.
- 4) L'intégralité de l'opération est effectuée de manière entièrement automatique. Il est ainsi possible de transporter au fur et à mesure les balles terminées parallèlement au processus d'enrubannage.
- 5) Le film est découpé de façon propre et précise.
- 6) Le magasin de film peut accueillir 16 rouleaux.

ÉQUIPEMENTS AUXILIAIRES

Pneumatiques 520/50-R17 FLT

Modification de la largeur à 2 545 mm

Modification de la hauteur à 3 090 mm (avec essieu élévateur sorti)

Pré-étireur de film combiné

Pour les largeurs de film de 500 et 750 mm, le chevauchement peut être réglé en plus.

Surveillance du film

Interruption du cycle d'enrubannage en cas de déchirure du film ou à la fin du film

Rouleaux guide-balles supplémentaires - 2 unités au maximum

Régulation de la vitesse du moteur diesel

Passage automatique au ralenti après l'enrubannage ou à la suite de pauses prolongées

Suspension d'essieu

Attelage articulé

Câble de connexion batterie 5,3 mètres 2 x 6 mm² avec prise tripolaire

Variante d'anneau d'attelage

A, B, D (aperçu page 15)

ÉQUIPEMENTS SPÉCIFIQUES AU PAYS

Système de freinage à air comprimé à deux conduites

Système de freinage hydraulique à deux conduites avec vanne de freinage d'urgence et accumulateur de pression

Freinage hydraulique sans accumulateur de pression et sécurité de l'attelage

Gyrophare

VALEURS DE RÉFÉRENCE

ÉQUIPEMENT	G3010	G3010 Farmer	G3010 Profi
Satellite	simple	simple	simple
Table d'enrubannage basculante hydraulique	série	série	série
4 courroies de transport de balles avec guide-courroie et 2 rouleaux guide-balles	série	série	série
Éjection de balles à gauche et à droite	série	série	série
Pré-étireur de film de 750 mm	série	série	série
Pré-étireur de film combiné pour les versions 500 mm et 750 mm	supplément	supplément	supplément
Système de découpe du film	série	série	série
Surveillance du film	supplément	supplément	supplément
Magasin de film	—	pour 4 rouleaux	pour 16 rouleaux
Attelage 3 points, catégorie II	série	—	—
Essieu élévateur hydrauliquement réglable	—	série	série
Timon articulé hydraulique amovible	—	série	série
Pneumatiques 300/80-15,3 AW	—	série	—
Pneumatiques 380/55-17 AW	—	supplément	série
Pneumatiques 520/50-R17 FLT	—	—	supplément
Système d'éclairage et feux clignotants	supplément	série	série
Projecteur de travail à LED	série	série	série
Commande de programme STANDARD avec télécommande radio	série	série	—
Commande de programme PROFI entièrement automatique	supplément	—	série
Entraînement de prise de force	supplément	—	—
Rouleaux guide-balles supplémentaires	supplément	supplément	supplément
Entraînement électrique	supplément	—	—
Moteur essence Honda 1 cylindre	supplément	série	—
Moteur diesel Kubota 3 cylindres	—	—	série
Régulation de la vitesse du moteur diesel	—	—	supplément
Bidon d'essence de réserve de 10 l avec support	—	supplément	—
Suspension d'essieu	—	—	supplément
Attelage articulé	—	supplément	supplément
Câble de connexion batterie 5,3 mètres 2 x 6 mm ² avec prise tripolaire	supplément	—	supplément
Variantes d'anneau d'attelage	—	A, B, D	A, B, D

ÉQUIPEMENTS SPÉCIFIQUES AU PAYS	G3010	G3010 Farmer	G3010 Profi
Système de freinage à air comprimé à deux conduites		supplément	supplément
Système de freinage hydraulique à deux conduites avec vanne de freinage d'urgence et accumulateur de pression		supplément	supplément
Système de freinage hydraulique sans accumulateur de pression et sécurité de l'attelage		supplément	supplément
Gyrophare		supplément	supplément

VARIANTES D'ANNEAU D'ATTELAGE



A - Anneau d'attelage K80

Boule d'attelage



B - Anneau d'attelage norme D40 mm

conformément à DIN 11026, ISO 5692-2



D - Anneau d'attelage bride D50 mm

rigide (attelage hitch)
DIN semblable à 9678, ISO semblable à 20019



my
GÖWEIL

Tu as une super photo de ton enrubanneuse GÖWEIL ? Fais-nous en profiter ! Il te suffit de la télécharger à partir du lien suivant, nous serons ravis de la partager :

www.goeweil.com/fr/mygoeweil/

GÖWEIL

GÖWEIL Maschinenbau GmbH

Davidschlag 11, 4202 Kirchsschlag // AUTRICHE
Tél. : +43 (0) 7215 2131-0 // Fax : +43 (0) 7215 2131-9

office@goeweil.com // www.goeweil.com



86,00501D // FR